



Continúa el Amstel Surfilm Festibal en el Teatro Principal

Mañana, **domingo 13**, continúa en el **Teatro Principal** la octava edición del **Amstel Surfilm Festival**. Se proyectarán títulos como **Dear & Yonder**, **Sea of Darkness** (estreno europeo) o **Rema por esta** (estreno mundial). Y a las **21:00** la sesión de clausura con la entrega de premios.

igandea 13 domingo Antzoki Zaharra / Teatro Principal

17:00

Neskak uretara! / ¡Chicas al agua!

Gure kostaldeetan olatuak neskekin partekatzea jada ez da arraroa. Urte gutxitan neskak uretan sartzera animatzen ari zarete, eta hemendik gutxira, bitxia zirudiena guztiz ohikoa izatea espero dugu.

Ya compartir el pico con chicas no es raro en nuestras costas. En pocos años os estáis animando a entrar al agua, y esperamos que dentro de nada lo que nos parecía exótico sea lo más normal del mundo.

Dear & Yonder

Tiffany Campbell. AEB / EE.UU. 2009. 68 min.

Emakumeek, itsasoari dioten maitasunak batuta, surfaren baitan garatzen ari diren bide desberdinak erakusten ditu. Stephanie Gilmore, Sally Fitzgibbons, Silvana Lima, Coco Ho, Lee-Ann Curren eta Sofia Mulanovich bezalako surflari profesionalak Indonesiara bidaiatzen dute, eta bertan, urrezko haitzuloetan barrena dabilta, dohain eta indar handiz. Bestetik, Kasia Meador, Ashley Davis eta Prue Jefferies surflariek taula desberdin askorekin eta olatu perfektuekin Mexikon barrena egindako bidaiak gozatzen dute.

Una muestra de los diferentes caminos que las chicas están recorriendo dentro del surf, unidas por su amor hacia el mar. Surfistas profesionales de la talla de Stephanie Gilmore, Sally Fitzgibbons, Silvana Lima, Coco Ho, Lee-Ann Curren y Sofia Mulanovich viajan a Indonesia, donde navegan por cavernas líquidas con gracia y fuerza a la vez. Por otro lado Kasia Meador, Ashley Davis y Prue Jefferies disfrutan de un viaje con muchas tablas diferentes y olas perfectas en México.

LEHIAKETARAKO FILM LABURREN 2. EMANALDIA SESIÓN DE CORTOS A CONCURSO 2

- 9 meses en el paraíso
- One Man, One Dream
- Protest Dry Feet
- Birthright
- Cookie Loves Surfing and Cigarettes
- El mar, mi alma. The Short



19:00

Legaltasunaren mugan dauden surflariak
Surfistas al borde de la legalidad

Guregatik balitz, etengabe egongo ginateke surf egiten edo olatuen bila. Baina jakina, lan egin beharra dago; dirua irabazi gure olatu-grina elikatu ahal izateko. Mickey Dora eta goi-jatorriko bere surf nomadismoa elikatzeko egindako azpijokoetatik surflari aleen milaka istorioetaraino, surfaren historia itsasaldiaren une egokiak harrapatzeko ordutegirik ez duen jendearen grinak markatzen du.

Si fuera por nosotros siempre estaríamos surfeando o buscando olas. Pero claro, hay que trabajar, ganar dinero para alimentar nuestras ansias de olas. Desde Mickey Dora y sus chanchullos para alimentar su nomadismo surfero de alta alcurnia, hasta las mil historias de surferos elementos, la historia del surf está marcada por gente que ansía no tener horarios para pillar los buenos momentos de marea.

Sea of Darkness

Michael Oblowitz. AEB / EE.UU. 2009. 88 min.
(EUROPAKO ESTREINALDIA / ESTRENO EN EUROPA)

Gradjaganen *camp* historia azkarra eta Mentawaien lehen *Indies Trader*-ean egindako bidaien hasiera. Dokumental zirrargarri honek 70eko hamarkadako hasierara garamatza, hain zuzen ere, Gland-eko hodi magikoak aurkitu zituzten garaira. Mike Boyumek lehen *camp*-a sortu zuen eta Gerry López eta Speediesen errege bilakatu zen Peter McCabe bezalako pertsonen anfitrioi bilakatu zen. Film indartsu honek lehen saria jaso zuen 2009ko iraileko NY Surf Film Festivalaren bigarren edizioan.

La trepidante historia del *camp* de Gradjagan y el inicio de los *trips* en Mentawai a bordo del primer *Indies Trader*. Este impactante documental nos lleva al principio de los años 70, los años en los que se descubrieron los mágicos tubos de Gland. Mike Boyum fundó el primer *camp*, y fue el anfitrión de gente como Gerry López y Peter McCabe, que se convirtió en el rey de Speedies. Esta potente película ganó el mejor premio en la segunda edición del NY Surf Film Festival en septiembre de 2009.

21:00

BUKAERA / CLAUSURA

Sarien banaketa eta itxiera ekitaldia
Entrega de premios y sesión de cierre

Iritsi da amaiera! Sariak emateko orduko urduritasunak, irabazlearen nortasunaren ezjakintasuna... Baina hori ez da guztia. Rodrigo Farías gure errealizadore lagunak kontatutako Txileko tsunamiaren istorioarekin bukatuko dugu. Gainera, Cyrus Sutton eta Korduroy TV-k munduari buruz duten ikuspegia ekarriko dizuegu.

¡Llegó el final! Los nervios para la entrega de premios, la incertidumbre de quién ha ganado... Pero esto no es todo. Cerramos con la historia del tsunami en Chile contada por nuestro



amigo el realizador Rodrigo Farías. Y también os traemos la visión del mundo de Cyrus Sutton y Korduroy TV.

Korduroy TV Session

AEB / EE.UU. 37 min.

Cyrus Suttonen ideiak daude Korduroy TV proiektu izugarri honen atzean. Zalantzarik gabe, kanal hau DIY (zuk zeuk egin!) delakoaren buru bilakatu da eta ohore handia da guretzat bere lanez osatutako saio txiki hau prestatu izana. Hauek dira emanaldia osatzen duten lanak:

Cyrus Sutton es la mente detrás del fabuloso proyecto Korduroy TV. Este canal se ha convertido sin duda en el abanderado del DIY (haztelo tú mismo!) y para nosotros es todo un honor que hayan montado esta pequeña sesión con algunos de sus trabajos. Los trabajos que forman esta sesión son:

- **Tom's Creation Plantation**
- **Blue Tarp.** 3 min.
- **Cy's Sunrise Lefts.** 3 min.
- **Surf Sufficient – Changing Without a Towel.** 2 min.
- **Sea Movies – Wood Monday.** 3 min.
- **Hull-O Malibu.** 3 min.

Rema por esta

Rodrigo Farías & Noel C. Robinson. Txile / Chile. 2010. 35 min.
(*MUNDUKO ESTREINALDIA / ESTRENO MUNDIAL*)

Dokumental honek Ramón Navarro olatu handietako txapeldun txiletarraren esperientzia kontatzen du. Todos Santos bere hirian eta Txileko surfaren gunen nagusian txapelketa batean parte hartzen ari zela, azken aldiko lurrikara eta tsunami handienetako batek eraso egin zien. Greg Long, Kohl Christensen eta beste hainbat surflarirekin batera, suntsitutako herrialdea altxatzeko lanean batu ziren.

Este documental relata la experiencia del campeón chileno de olas grandes Ramón Navarro. Mientras se encontraba participando de un campeonato en Todos Santos, su ciudad y la zona dorada del surf chileno, han sido atacados por uno de los mayores terremotos y tsunamis del último tiempo. Él, junto a Greg Long, Kohl Christensen y muchos surfistas más, se unen en una cruzada para levantar a su destruido país.